

Art. 18. Tout litige concernant la validité, l'interprétation ou l'exécution du présent Protocole sera de la compétence exclusive des tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles, le 24 avril 1997, en quatre exemplaires originaux, chaque partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour l'État belge :
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Pour la Financière TGV :
Le Président du conseil d'administration,
R. TOLLET

L'Administrateur délégué,
E. SCHOUPPE

Pour la S.N.C.B. :
Le Président du conseil d'administration,
M. DAMAR

L'Administrateur délégué,
E. SCHOUPPE

Pour la S.F.P. :
Le Président du conseil d'administration,
R. TOLLET

Les Administrateurs délégués,

J. COURTIN

P. VAN ROMPUY

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Art. 18. Elk geschil betreffende de geldigheid, de interpretatie of de uitvoering van dit Protocol valt onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Gedaan te Brussel op 24 april 1997, in vier originele exemplaren, waarvan elke partij verklaart één exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Belgische Staat :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Voor de HST-FIN :
De Voorzitter van de raad van bestuur,
R. TOLLET

De gedelegeerd bestuurder,
E. SCHOUPPE

Voor de N.M.B.S. :
De Voorzitter van de raad van bestuur,
M. DAMAR

De gedelegeerd bestuurder,
E. SCHOUPPE

Voor de F.P.M. :
De Voorzitter van de raad van bestuur,
R. TOLLET

De gedelegeerd Bestuurders,

J. COURTIN

P. VAN ROMPUY

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1043

[S - C - 97/16076]

13 MARS 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, notamment l'article 32, § 2, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, modifié par les arrêtés royaux des 8 avril 1989, 23 novembre 1990, 19 avril 1993, 15 mai 1995 et 25 février 1996;

Vu l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 décembre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 décembre 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que, dans le cadre de la préparation du budget 1997, il a été décidé de diminuer les cotisations obligatoires imposées aux abattoirs pour le secteur bovin et de les

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 1043

[S - C - 97/16076]

13 MAART 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995, inzonderheid op artikel 32, § 2, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 april 1989, 23 november 1990, 19 april 1993, 15 mei 1995 en 25 februari 1996;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 december 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 december 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat, in het kader van de voorbereiding van de begroting 1997, werd beslist om de verplichte bijdragen opgelegd aan de

supprimer pour le secteur porcin et de supprimer les cotisations obligatoires imposées aux exportateurs pour les deux secteurs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 25 février 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, remplacé par l'arrêté royal du 23 novembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 25 février 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. Une cotisation obligatoire de 454 F par bovin abattu et de 146 F par veau abattu est mise à charge des abattoirs afin d'alimenter le Fonds. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 4 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 19 avril 1993, les mots "ou l'exportation" sont supprimés.

Art. 4. L'article 5, §§ 2 et 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1990, est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 6 du même arrêté, les mots "ou l'exportateur" sont supprimés.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 7. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

slachthuizen te verminderen voor de rundsector en op te heffen voor de varkenssector en om de verplichte bijdragen opgelegd aan de uitvoerders op te heffen voor beide sectoren;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 25 februari 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 november 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. Een verplichte bijdrage van 454 F voor elk geslacht rund en van 146 F voor elk geslacht kalf wordt opgelegd aan de slachthuizen tot stijging van het Fonds. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 4 van het zelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 april 1993, worden de woorden "of de uitvoer" geschrapt.

Art. 4. Artikel 5, §§ 2 en 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1990, wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 6 van het zelfde besluit worden de woorden "of de uitvoerder" geschrapt.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 7. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 1044

[C — 97/16111]

24 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant exécution des articles 2 et 13 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la prétraitement en agriculture et modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la prétraitement en agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la prétraitement en agriculture, notamment les articles 2 et 13;

Vu l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la prétraitement en agriculture;

Vu le règlement (CEE) n° 2079/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides à la prétraitement en agriculture;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 4 novembre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 5 décembre 1996;

Vu la concertation avec les Gouvernements des Régions du 19 septembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1 modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

N. 97 — 1044

[C — 97/16111]

24 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2 en 13 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, inzonderheid de artikelen 2 en 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector;

Gelet op verordening (EEG) nr. 2079/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 4 november 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 5 december 1996;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen van 19 september 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;